

Rethinking the Renaissance

# 反思文艺复兴

——遍布欧洲的勃艮第艺术品

〔美〕玛丽娜·贝罗泽斯卡亚 (Marina Belozerskaya) 著 刘新义 译



山东画报出版社

Rethinking the Renaissance

# 反思文艺复兴

——遍布欧洲的勃艮第艺术品

[美] 玛丽娜·贝罗泽斯卡亚 (Marina Belozerskaya) 著 刘新义 译



山东画报出版社

山东省版权局著作权合同登记章图字：15-2004-006 号

图书在版编目 (CIP) 数据

反思文艺复兴：遍布欧洲的勃艮第艺术品 / (美) 贝  
罗泽斯卡亚著；刘新义译. — 济南：山东画报出版社，  
2006.1

ISBN 7-80713-217-5

I. 反... II. ①贝...②刘... III. 文艺复兴—艺术  
史—研究—意大利 IV. J154.609.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 098066 号

©Marina Belozerskaya 2002

Rethinking the Renaissance

Burgundian Arts Across Europe

First published 2002

This book is in copyright. No reproduction  
of any part may take place without the  
permission of Cambridge University Press

责任编辑 于建成

美术编辑 宋晓明

出版发行 山东画报出版社

社 址 济南市经九路胜利大街 39 号 邮编 250001

电 话 总编室 (0531) 82098470

市场部 (0531) 82098042 (传真) 82098047

网 址 <http://www.sdpress.com.cn>

电子信箱 [hccb@sdpress.com.cn](mailto:hccb@sdpress.com.cn)

印 刷 山东新华印刷厂临沂厂

规 格 170 × 228 毫米

26.75 印张 112 幅图 290 千字

版 次 2006 年 1 月第 1 版

印 次 2006 年 1 月第 1 次印刷

定 价 59.00 元

如有印装质量问题，请与出版社资料室联系调换。

# 反思文艺复兴

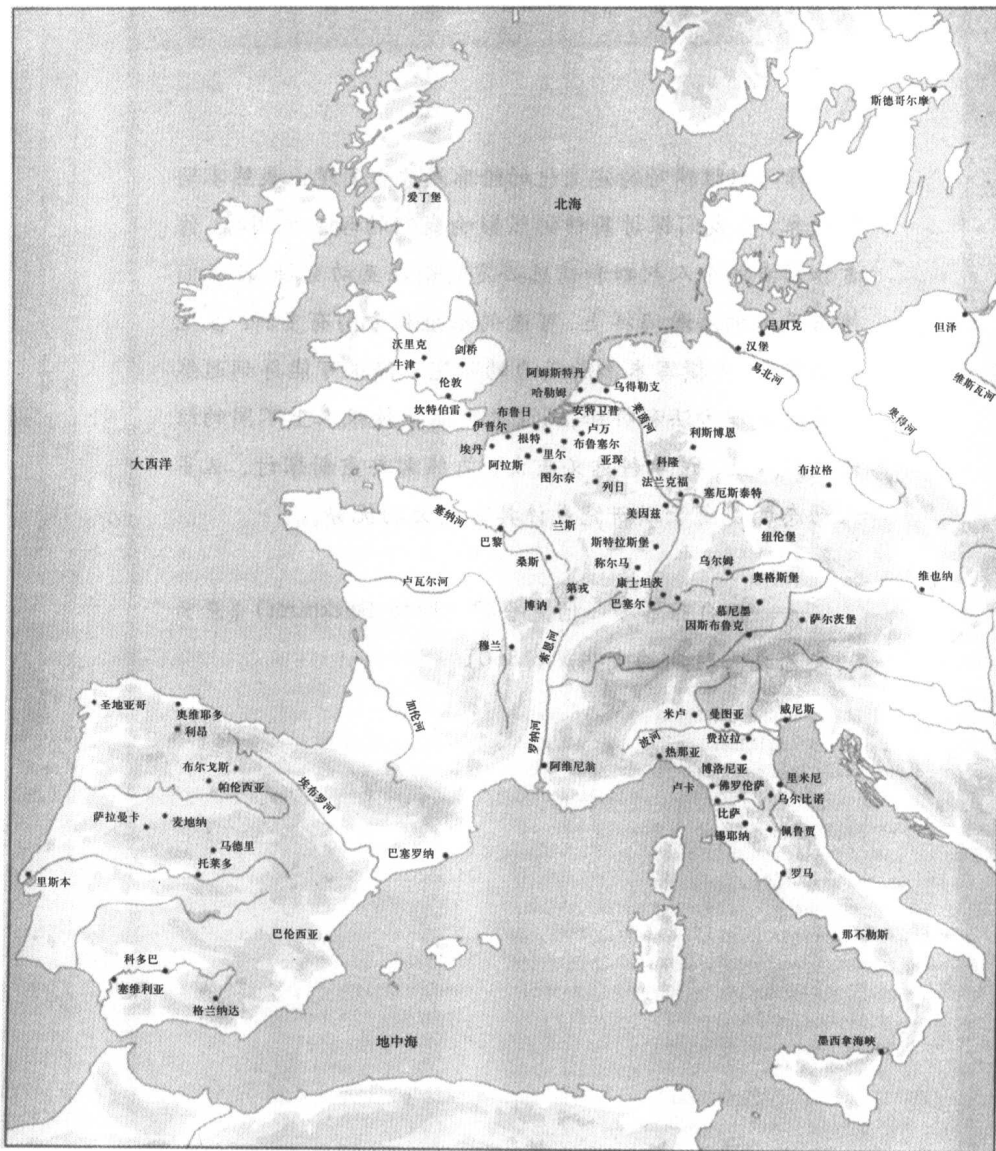
——遍布欧洲的勃艮第艺术品

在本研究专著中，玛丽娜·贝罗泽斯卡亚重新评价了人们对文艺复兴时期意大利现象的常规理解，再次确立了15世纪勃艮第朝廷引领欧洲文化和艺术趋势的重要地位。勃艮第公爵们体现了当时的流行价值：衣着、礼仪和环境的富丽堂皇，希腊—罗马古代遗产所激发的骑士精神，匠心独运的奢华艺术所整合的博大精深。他们那令人耳晕目眩的黄金饰物、织锦挂毯、手稿、音乐和盛宴庆典提升了众公爵华而不实的权势地位，令他们足以与国王叫板媲美。这种“勃艮第时尚”魅力超凡，酿就了泛欧洲的对其琳琅艺术品的趋之若鹜和对艺术创造者的孜孜追求。英格兰、德国、西班牙乃至意大利的国君们都争先恐后地获取多彩多姿的勃艮第艺术品。本书对举世公认的勃艮第艺术之精湛和魅力进行了跨学科性研究，从历史学上提供了对文艺复兴时期的重新评价，并提供了进一步研究文艺复兴时期多元性和大同主义的崭新范例。

玛丽娜·贝罗泽斯卡亚是研究早期现代欧洲艺术和历史的学者。作为拉德克利夫高级研究所以及伯格里亚斯科、梅隆和萨穆尔·H·克雷斯基基金会奖学金接受者，她先后撰写了大量论文，并为《文艺复兴百科全书》和《牛津西方艺术大典》撰写了众多词条。

每一双眼睛对特定文化的轮廓或许会呈现出截然不同的映象，当我们探讨某种仍然影响我们的母系文明时，作者和读者的个人判断和情感必定时刻在互动交融。在我们搏击风浪的浩瀚海洋上，可选的路径和方向有多种；在他人手下，为撰写本书所致力研究不仅很可能得到迥然不同的处理方法和解释，而且也可能导致根本上不同的结论。实际上，该学科意义重大，依然需要重新探讨，从多维动态的视角予以研究或许具有更大的优势。

——摘自雅各布·伯克哈特 (Jacob Burckhardt) 《意大利文艺复兴时期的文明》(1860)



1260 年至 1510 年的欧洲。图中标出了西欧的重要城市。

# 献 给

凯恩铎尔西·克纽杰  
(Ken dulci coniugi)

## 鸣 谢

在本书的撰写过程中，许多朋友、同事、博物馆馆长或管理员、图书馆管理员和其他慷慨大度的热心人给予我大量的帮助。在我步履维艰的研究过程中，有富有启迪的谈话和提议、有对研究工作的支持、有接触资料和收藏品的便利，对于给予我的众多机会，我由衷地感谢：

英格里德·亚历山大 (Ingrid Alexander)、弗朗西丝·埃姆斯—刘易斯 (Frances Ames—Lewis)、帕特丽霞·伯曼 (Patricia Berman)、邦尼·布莱克本 (Bonnie Blackburn)、丽塔·布罗克 (Rita Brock)、迈克尔·卡米尔 (Michael Camille)、洛恩·坎贝尔 (Lorne Campbell)、杰弗里·奇普·史密斯 (Jeffrey Chipps Smittl)、查理·科恩 (Charles Cohen)、普顿宫的J.考埃尔 (J.Cowell)、拉米亚·达马托 (Lamia D' Amato)、普林西皮萨·唐娜·奥利塔·多里亚·潘福里 (Principessa Donna Orietta Pamphilij)、丽斯·A·多诺霍 (Alice A. Donohue)、玛丽·曼伯斯·邓恩 (Mary Maples Dunn)、多里亚·潘福里画廊的佛罗瑞迪博士 (Dr. Floridi)、埃里克·格布森 (Eric Garberson)、梅拉尼·吉福德 (Melanie Gifford)、约翰·奥利弗·汉德 (John Oliver Hand)、詹姆士·汉金斯 (James Hankins)、已故弗朗西斯·哈斯克尔 (Francis Haskell)、乔治·霍姆斯 (George Holmes)、罗伯特·亨特 (Robert Hunt)、布赖恩·

凯利尔 (Brian Keliher)、瑞扬·金 (Reyahn King)、戈登·基普林 (Gordon Kipling)、约瑟夫·利奥·柯纳 (Joseph leo Koerner)、巴巴拉·莱恩 (Bar bara Lane)、格雷厄姆·拉金 (Graham Larkin)、约翰·劳 (John Law)、亨利·路梯惠甄 (Henry Luttikhuizen)、詹姆斯·马罗 (James Marrow)、苏珊·梅里厄姆 (Susan Merrian)、凯瑟琳·梅茨格 (Catherine Metzger)、米兰达·马文 (Miranda Marvin)、布赖恩·W·奥格尔维 (Brian W.Orgilvie)、杰维斯·罗瑟 (Gervas Rosser)、英格里德·罗兰 (Ingrid Rowland)、卡米尔·舍图克 (Camille Serchuk)、约翰·希尔曼 (John Shearman)、朱迪斯·B·索布尔 (Judith B.Sibré)、罗恩·司普朗克 (Ron Spronk)、理查德·斯太舍尔 (Richard Stadtherr)、安德鲁·斯图尔特 (Andrew Sotewart)、莱茵哈德·斯特罗姆 (Reinhard Strohm)、萨罗尔塔·泰卡科司 (Sarota Takács)、托马斯·瑟若尔 (Thomas Thuerer)、约翰凡·得·比克 (Johan Van der Beke)、多米尼克·范维奇斯-泊格·迪萨 (Dominique Vanwijnsberghe Dssa)、厄比诺大学的瓦斯塔纳 (Vastana)、迈克尔·维克斯 (Michael Vickers)、托马斯·维尔缙 (Thomas Willette)、乔治娜·威尔逊 (Georgina Wilson)、艾琳·维特尔 (Irene Winter) 以及匿名审稿专家。

我的同行姐妹和拉德克利夫高级研究所旗帜奖学金项目的工作人员在本书撰写过程中给予我众多的鼓励、抚慰和快乐,很难想象有比这更加催人向上启发灵智的工作环境了。

梅隆人文研究奖学金、萨穆尔·H·克雷斯基基金会和

旗帜奖学金项目赐予笔者持续的财政支持,并以无微不至的恒久关怀鼎立辅助本书的写作。

我有幸得到一个无与伦比的编辑班子。比阿特丽斯·瑞尔 (Beatrice Rehl) 从一开始就笃定不疑该书的成功,慧眼识金地督办从手稿到付梓的转换过程。罗宾·雷 (Robin Ray) 以敏锐挑剔的眼睛和赤诚不二的热心润色书稿。佛朗考斯·巴特利特 (Françoise Bartlett) 把书稿精心雕琢成一本精美的书,克里斯蒂娜·维拉 (Christina Viera) 设计出了优雅的版面编排。

我珍爱父母和祖父母赐予我源自亲情的自豪感。我最大的歉疚是我深爱的肯尼斯·D·S·拉帕廷 (Kenneth D.S. Lapatin)。他的爱和始终如一的支持照亮了我跋涉的征程,他那持续的睿智和指导使该书稿得到了极大的升华,他的摄影艺术和生活上的呵护为我开辟了坦荡的通途。谨以此书表达我微小但充满快乐的情感。



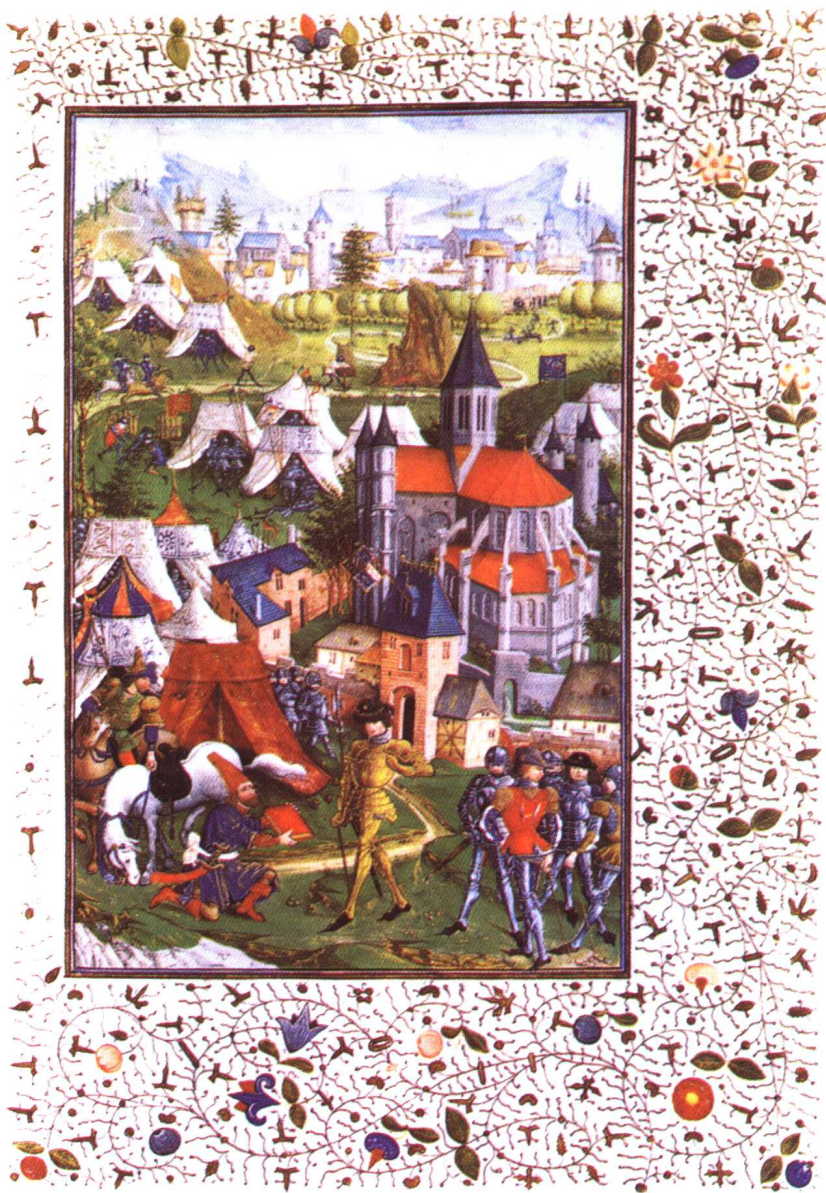
1. 微型画，见吉恩·沃奎林，《罗马的吉拉德·鲁西荣》，吉拉德·鲁西荣大师。维也纳国立图书馆。



**E**reshault tres  
puissant et tres  
excellent prince  
et mon tresre  
doubte seigneur charles par  
la grace de dieu duc de bourg  
de lothier de brabant de lein  
bourg et de luxembourg. Conte  
de flandres dutoys de bourg  
pilatm de haynau de holande  
de zeelande et de Namur et c.  
Jusque de lucene portugaloys  
humble seigneur et prompt

obissance. Grant temps a q  
voulente me prmit de assa  
bler et translater de latin  
en francois les faitz dalexai  
dre a fin de en vostre Jeune  
aage vous donner l'exemple  
et instruction de sa vaillance.  
Mais pendant le temps que  
j'ay doubte de translater ses  
gestes tandis que ie les  
translate et aidantiers q  
vous estes avec es guerres  
de france et de liege en la

2. 微型画，见昆塔斯和卢塞纳，《亚历山大大帝接受赠书》，罗埃塞。巴黎，国家图书馆。



3. 好人菲利普在里米西大教堂围城，见《海外之旅见闻》。巴黎国家图书馆。



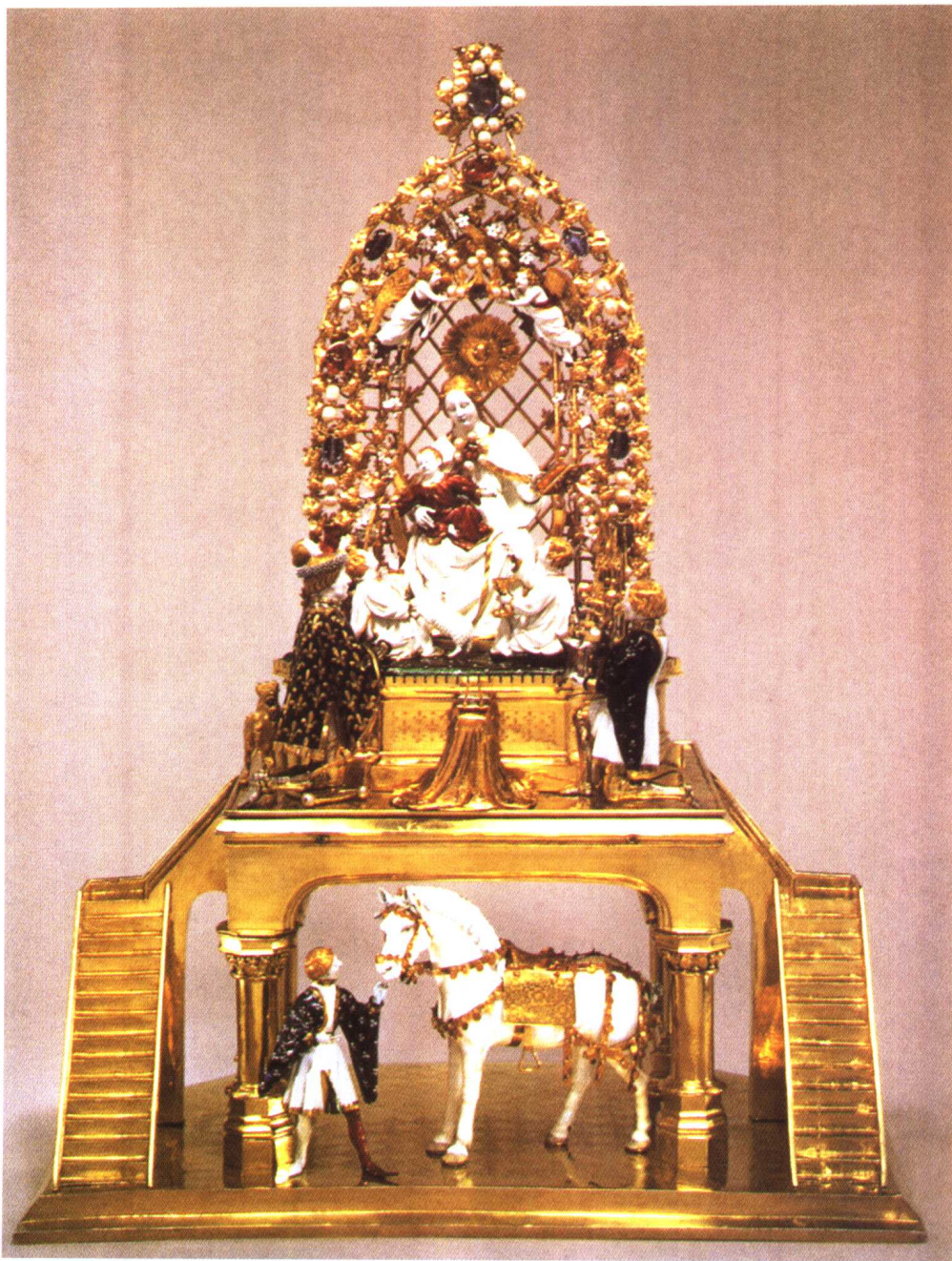
4. “1473 年金羊毛勋章会议,” 见纪尧姆《金羊毛历史》, 布鲁塞尔皇家图书馆。



5. 《特洛伊战争挂毯》，“安德洛玛刻和普里阿摩斯力劝赫克托不要出战”，图尔奈。



6. 《特洛伊战争挂毯》，“围攻特洛伊”，图尔奈。



7. 《黄金神龛》，巴黎。